

# 15. Tant vous allez, douce Guillemette

(Abrahan)

Emanuel Adriaenssen

Tant vous al- lez, dou- ce Gui- lle- met- te, tant vous al- lez doux,

pour vous bai- ser, dou- ce Gui- lle- met- te,

m'es- con- duï- res vous,

pour un bai- ser,

dou- ce Gui- lle- met- te, m'es- con- duï- res vous?

Et, Gui- lle- met- te, a- vez vous des- jeu- nez?

"Nen- ni," dit el- le, "car je n'ai point man-

ges." Pre- nez cinq sous en ma joy- ly bour- set te. Tant vous al- lez,

The musical score consists of two staves. The top staff is a vocal line in G major with a sharp, featuring lyrics in French and their corresponding vocalizations below them. The bottom staff is a piano accompaniment in G major with a sharp, featuring bass notes and their corresponding vocalizations.

15

Musical score for 'Guillemette' featuring a soprano vocal line, a basso continuo line with a harpsichord-like texture, and a basso continuo line with a cello-like texture. The vocal part includes lyrics in French and musical notation below the text.

dou- ce Gui- lle- met- te, tant vous al- lez doux,  
pour un bai- ser,

a a a a r a  $\delta \text{r} \delta$  a |  $\text{r} \delta$   $\text{r} \delta$  a |  $\text{r} \text{b}$  b |  $\text{r} \text{r} \text{e} \text{r} \text{r}$  |  $\text{e} \text{r} \text{a}$  |  $\text{b} \text{r}$  |  $\text{e} \text{r} \text{e} \text{e} \text{a} \text{e}$

20

Et, Gui- lle- met- te, cou- che- ray- je a- vec vous? Mon doux a- mi je

a a a ð ð ð  
r a r a a ð  
r r a r  
g e r  
a ð r a ð r a  
r r a  
a  
Mon doux a- mi je

25

me ra- por- te à vous. Mais que vo- ler le- ver la che- mi- set- te.

*a a a e r e*      *a a a g r e r e*      *a a*

Musical score for 'Tant vous allez' by Rameau, featuring a soprano vocal line and a continuo basso continuo line. The vocal line consists of a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The lyrics are: 'Tant vous al- les, dou- ce Gui- lle- met- te, tant vous al- lez doux,'. The continuo line is written below the vocal line, using a bass clef and a common time signature. The continuo part includes several grace notes and sustained notes.

30

pour un bai-ser, dou-ce Gui-lle-met-te,

*a a a a*

m'es- con- dui- res vous, Pour un bai- ser,

*r a δ r δ a r r r r δ a r b b e r r e r a a e a a*

35

The musical score consists of a single melodic line on a treble clef staff. The key signature is one sharp. The measure begins with a dotted half note followed by a sixteenth-note pattern of two groups of four notes each. The lyrics "dou- ce Gui- lle- met- te, m'es- con-" are written below the staff, aligned with the first six notes. The measure continues with a dotted half note followed by a sixteenth-note pattern of three groups of four notes each. The lyrics "dui- res vous?" are written below the staff, aligned with the last six notes. The vocal line ends with a fermata over the final note.

dou- ce Gui- lle- met- te, m'es- con- dui- res vous?

a a a a **δ** δ **γ** a a a a δ γ a δ a δ γ a **α**

**α** **α** **α** **α** **δ** δ **γ** a a a a δ γ a δ a δ γ a **α**

Do you refuse me, sweet Guillemette, a kiss?  
And have you breakfasted, Guillemette?  
"Nay," she says, "for I have not eaten at all."  
Take five sous from my pretty purse.  
Though you go, etc.

And, Guillemette, shall I sleep with you?  
My gentle friend, I rely on your good discretion.  
Well, then, hasten to raise your blouse.  
Though you go, etc.